

Training Bulletin

Actualización de entrenamiento y educación
para los afiliados a PADI en todo el mundo

Producto No. 01226S
© International PADI, Inc. 2003

CUARTO
TRIMESTRE

03

¡Se requiere la lectura del Training Bulletin!

Esta actualización es el principal medio de comunicación entre PADI y usted. Anuncia cambios importantes en las normas de entrenamiento y procedimientos, y aclara los que ya están establecidos. Recuerde que es un requerimiento del compromiso de renovación de su afiliación que se mantenga al tanto de las normas, revisando la información incluida en estas actualizaciones trimestrales. La implementación y las fechas de envío por correo de las normas varían para los afiliados que atienden las oficinas de área local de PADI, en parte a causa de la programación de las traducciones. Verifique información más específica con su oficina PADI.

Panorama General

- Curso Emergency First Response Care for Children
- La nueva guía para Bubblemaker y su declaración
- Scuba BSA en EE.UU.
- Las habilidades de buceo de apnea en aguas confiadas del curso Open Water Diver ahora son flexibles en las inmersiones
- Actualización del curso Enriched Air Diver: Las mejoras afectan los cursos Open Water Diver, y Adventures in Diving
- Curso Deep Diver Specialty: Cambio en las normas de la inmersión cuatro
- DSAT Tec Deep: La experiencia en aguas profundas cumple con el requisito de certificación para Deep Diver
- Recordatorio de la renovación
- Utilice Discover Scuba Diving para sistemas con cilindros de scuba con boyas de superficie
- Transferencia de DSAT Tec Deep
- Cómo practicar las habilidades en aguas confinadas que requieren aguas profundas
- Aclaración del equipo de DSAT Tec Deep
- Formularios nuevos y revisados

Curso Emergency First Response Care for Children

El año pasado, tan pronto comenzaron los cursos de Atención Primaria de Emergency First Response (CPR) y Atención Secundaria (Primeros auxilios), los nuevos Emergency First Response Instructors e Instructor Trainers comenzaron a pedir un programa de cuidados pediátricos de emergencia. En la Exposición DEMA de octubre en Miami, Emergency First Response Corp. responde ante esta solicitud emitiendo un curso nuevo: Care for Children.

Este nuevo curso enseña atención básica primaria y secundaria para niños y bebés lesionados o enfermos. Puede impartirse como un curso independiente y no tiene requisitos de entrenamiento previo. También puede integrarse con los cursos de Atención Primaria (CPR) y Atención Secundaria (Primeros auxilios) para preparar a los participantes a ayudar a personas de todas las edades.



Completo con un nuevo manual, video y guía para el instructor, el curso Care for Children es magnifico para padres, maestros, entrenadores, empleados de guardería y toda persona que dedique tiempo a supervisar niños.

Los Emergency First Response Instructors actuales tienen varias opciones para obtener la credencial para enseñar este programa. Busque más información en *The Responder* y en *The Undersea Journal*.

La nueva guía para Bubblemaker y su declaración

Cuando transfirió por computadora o compró la nueva Discover Scuba Diving Program Instructor Guide también debe haber obtenido una nueva Bubblemaker Instructor Guide de seis páginas. Anteriormente, las normas para Bubblemaker estaban integradas en las normas de Discover Scuba; sin embargo, con la simplificación del programa Discover Scuba Diving, Bubblemaker obtuvo sus propias páginas, las cuales definen claramente los requisitos y procedimientos para Bubblemaker.

Las últimas dos páginas de la guía contienen un nuevo formulario: La Declaración del Bubblemaker (Producto No. 10268). Este formulario es similar a la declaración anterior de Discover Scuba, pero está diseñado exclusivamente para utilizarse con el programa Bubblemaker. Cuenta con un cuestionario médico sencillo, que incluye cómodos cuadros para marcar respuestas de Sí o No. La sección del Contrato de descargo de responsabilidad y asunción de riesgo informa a los padres y los niños de los riesgos inherentes al bucear con scuba. Utilice este formulario para todas sus próximas experiencias con Bubblemaker. Tome en cuenta que también existe una edición para el Reino Unido de la Declaración del Bubblemaker (Producto No. 10268UK).

Podría colocar esta nueva Bubblemaker Instructor Guide con la PADI Seal Team Instructor Guide en su PADI *Instructor Manual*, puesto que los dos programas están estrechamente relacionados.

Scuba BSA en EE.UU.

En los próximos meses, Boy Scouts of America publicará Scuba BSA, un nuevo premio para dar reconocimiento a los niños exploradores que completen una experiencia de introducción al buceo con scuba. Este premio es resultado de un esfuerzo en cooperación entre Boy Scouts of America y PADI Americas.

Scuba BSA presenta a los participantes las habilidades básicas del scuba, el equipo de buceo y las precauciones de seguridad al bucear. También presenta las bases para un entrenamiento posterior. La experiencia tiene dos partes: el desarrollo de conocimientos y la práctica de habilidades. Cuando la realiza un PADI instructor, los participantes pueden ganar créditos por las habilidades terminadas para una posterior certificación como PADI Scuba Diver y Open Water Diver.

Los PADI Instructors interesados en realizar este programa con los exploradores primero deben revisar el folleto Scuba BSA, el cual estará disponible por medio de su consejo local de Boy Scouts of America o en línea (en scouting.org o en padi.com). Este folleto define los requisitos de desarrollo de conocimientos y de desempeño de habilidades, e incluye la solicitud para el premio. Observará que aunque Scuba BSA es similar a la inmersión uno en aguas confinadas del curso PADI Open Water Diver, también incluye requisitos adicionales específicos para los Boy Scouts. En particular, Scuba BSA tiene un requisito de natación, y solamente está disponible para jóvenes y adultos registrados en los programas Boy Scout o Venturing. El programa es una experiencia en piscina o en aguas abiertas confinadas y no incluye la opción de una inmersión en aguas abiertas.

Debe usar el nuevo folleto Discover Scuba Diving para asegurarse de llenar los formularios adecuados antes de la experiencia. Siga las Normas PADI para impartir una experiencia de Discover Scuba Diving (programa revisado del año 2003) y también cumpla con cualquier requisito adicional definido en el folleto Scuba BSA. Registre en PADI Americas a los exploradores que completen la experiencia, utilizando los procedimientos de registro de Discover Scuba Diving.

Los exploradores se ganan este premio cumpliendo los requisitos con un instructor y presentando una solicitud llena de Scuba BSA en su consejo local de Boy Scouts of America. Antes de firmar la solicitud, el instructor debe verificar que se cumplió con todos los requisitos tal como esté señalado. Si desea información adicional, póngase en contacto con PADI Americas.



Revisiones a las normas

Las habilidades de buceo de apnea en aguas confinadas del curso Open Water Diver ahora son flexibles en las inmersiones

Vigente de inmediato, las habilidades de buceo de apnea de la inmersión cuatro en aguas confinadas del curso Open Water Diver ahora son flexibles en las inmersiones. A su discreción, puede enseñar estas habilidades en las inmersiones dos, tres, cuatro o cinco en aguas confinadas. No puede presentar estas habilidades en la inmersión uno en aguas confinadas.

Hasta que se actualice el archivo de registro de estudiantes para que refleje este cambio, necesita escribir en cuál de las inmersiones en aguas confinadas el estudiante completó las habilidades de buceo de apnea. También incluya estos documentos cuando escriba una recomendación para un buceador estudiante antes de completar todas las inmersiones en aguas confinadas.

Anote este cambio en su PADI *Instructor Manual*, en la inmersión cuatro en aguas confinadas de la Open Water Diver Course Instructor Guide.

Actualización del curso Enriched Air Diver: Las mejoras afectan los cursos Open Water Diver, y Adventures in Diving

Los cambios recientes que se hicieron al curso de especialidad PADI más popular, Enriched Air Diver, son más flexibles al presentarle a los buceadores el aire enriquecido al enlazarlo directamente a los cursos Open Water Diver y Adventures in Diving. Ahora puede presentarle a los buceadores el aire enriquecido en la inmersión 4 en aguas abiertas y acreditar la inmersión para la certificación como Enriched Air Diver. También puede realizar una inmersión de aventura con aire enriquecido independiente como inmersión optativa para el programa Adventures in Diving. Además, se han actualizado los requisitos del curso de especialidad Enriched Air Diver, la supervisión del instructor, las consideraciones para aguas abiertas y los procedimientos Dive Today con aire enriquecido.

Los materiales revisados se han resumido para que sea más fácil aprenderlos, incluyendo ediciones por separado para el desarrollo de conocimientos en sistema métrico e imperial. Percibirá una mejor calidad en los gráficos y en el diseño. Para obtener el contenido completo y las normas revisadas del curso del perfil de *Enriched Air Diver Specialty Course Instructor*, así como el Enriched Air Diver Manual y el video, póngase en contacto con su representante de ventas PADI. La disponibilidad estimada del producto en idioma inglés es octubre de 2003. Aunque puede poner en práctica las nuevas normas tan pronto como obtenga los nuevos materiales, puede seguir utilizando las existencias actuales hasta el 1 de septiembre de 2004, la fecha requerida para poner en práctica el nuevo programa del curso.

Para poder enseñar el curso de especialidad Enriched Air Diver, y para integrar las inmersiones de especialidad Enriched Air en los cursos Open Water Diver y Adventures in Diving, usted debe ser un PADI Enriched Air Specialty Instructor, y debe utilizar los materiales revisados de Enriched Air Diver. Tome en cuenta que estos cambios se refieren a los cursos que se ofrecen a los buceadores de 15 años y mayores (la edad mínima para la especialidad Enriched Air Diver es de 15 años).

Si desea más información, póngase en contacto con el Departamento de entrenamiento y capacitación de su oficina PADI o visite en Internet el área Pros en padi.com.

Curso Deep Diver Specialty: Cambio en las normas de la inmersión cuatro

Vigente de inmediato, para considerar sitios de buceo que no tienen acceso a un fondo con pendiente o pared en la inmersión 4 del curso de especialidad Deep Diver, se puede usar una línea para ascenso/descenso. Haga los cambios correspondientes en todas las referencias al ascenso y el descenso en la inmersión 4 en el perfil del PADI Deep Diver Specialty Course Instructor para que indique que se puede usar una línea de ascenso/descenso, un fondo con pendiente o una pared.

DSAT Tec Deep: La experiencia en aguas profundas cumple con el requisito de certificación para Deep Diver

Vigente de inmediato, los buceadores de profundidad experimentados no tienen que retener la certificación de especialidad de PADI Deep Diver (o equivalente de calificación) para inscribirse en los cursos DSAT Apprentice Tec y Tec Deep Diver. La norma del curso ha cambiado para tomar en cuenta a buceadores con un mínimo de 20 inmersiones registradas a una profundidad superior a 30 metros/100 pies. Tal como los buceadores estudiantes del curso PADI Deep Diver Specialty, los buceadores estudiantes de Apprentice Tec se entrenan ampliamente en buceo de profundidad sin paradas. Además, los buceadores Apprentice Tec se entrenan en inmersiones prolongadas con cambio de gases y sin paradas.

Agregue esta anotación al No. 5 en “Requisitos del Tec Deep Diver” y al No. 4 en “Requisitos del Apprentice Tec Diver” según corresponda en la sección dos del DSAT *Tec Deep Diver Instructor Manual*:

Certificado como PADI Deep Diver o equivalente (para este programa, la equivalencia es un comprobante de entrenamiento en inmersiones recreativas de buceo de profundidad de 18 metros/60 pies a 40 metros/130 pies, por lo menos con cuatro inmersiones, y entrenamiento en consideraciones de narcosis de nitrógeno, descompresión de contingencia [emergencia], paradas de seguridad y administración del suministro de aire.) O BIEN

Tener un mínimo de 20 inmersiones registradas a una profundidad superior a 30 metros/100 pies.

Recordatorio de la renovación

Se requiere que los PADI Instructors, Assistant Instructors y Divemasters renueven la afiliación cada año para conservar su condición Teaching (o para los Divemasters, la condición Active). Algunas veces, debido a sus múltiples ocupaciones, a los afiliados a PADI se les olvida renovar. Si no renueva, su condición cambia y surgen problemas si continúa operando como profesional del buceo; sus buceadores estudiantes no reciben sus tarjetas, etc.

Todas las Oficinas PADI han hecho que el proceso de renovación sea tan fácil y conveniente como sea posible al ofrecer diversas opciones. Elija su opción favorita y asegúrese de renovar con anticipación para conservar la condición continua de Teaching (o Active) y evitar problemas de certificación para sus clientes.

1. **Automática.** Es la más fácil. No le quita tiempo y ni siquiera tiene que acordarse de hacerla. Cuando se inscriba en la Renovación automática, su Oficina PADI procesará su renovación cada año en noviembre, lo cual incluye el cargo de su cuota de renovación a su tarjeta de crédito. No tiene que leer ni llenar formularios. La renovación automática es fácil de configurar y puede cancelarla en cualquier momento. Póngase en contacto con el Departamento de servicios a afiliados en su Oficina PADI para inscribirse en la Renovación Automática.
2. **En línea.** Si mantuvo su renovación durante el año en curso también puede renovar en línea en el área Pros de padi.com.
3. **Por teléfono.** Puede llamar al Departamento de servicios a afiliados en su Oficina PADI y renovar por teléfono utilizando su tarjeta de crédito.
4. **Por correo o fax.** Recibirá una solicitud de renovación durante el cuarto trimestre de cada año. Puede regresarla por correo o por fax.

Utilice Discover Scuba Diving para sistemas con cilindros de scuba con boyas de superficie

Las normas y materiales revisados de Discover Scuba Diving funcionan bien cuando los participantes utilizan sistemas con cilindros de scuba con boyas en la superficie. Por lo general, estos sistemas tienen mangueras reguladoras de segunda etapa no mayores de 6 metros/20 pies,

con lo cual los buceadores pueden explorar por debajo del agua mientras sus tanques se quedan fijos a una boya en la superficie. Para usar estos sistemas en conjunto con PADI Discover Scuba Diving, siga todas las normas del programa y también cumpla con los siguientes requisitos:

1. **Los buceadores deben usar BCD o chalecos de flotación, o deben estar atados a un dispositivo de flotación que tenga la suficiente flotabilidad para soportar a todos los participantes que utilicen el dispositivo.**
2. **Los Instructores deben usar su equipo de scuba completo, tal como se describe en “Normas y procedimientos generales” del PADI *Instructor Manual*.**
3. **El instructor debe ser capaz de monitorear el suministro de aire del participante utilizando un manómetro sumergible.**
4. **Las experiencias se limitan a una piscina o aguas abiertas confinadas, con una profundidad máxima de 6 metros/20 pies.**
5. **Los participantes que completen la experiencia de piscina/aguas confinadas de Discover Scuba Diving con un sistema de boya en la superficie no pueden avanzar directamente a la inmersión opcional en aguas abiertas utilizando el equipo de scuba tradicional. Deben completar todos los requisitos de Open Water Diver, utilizando equipo de scuba tradicional con un PADI Instructor, tal como se define en la Discover Scuba Diving Instructor Guide.**

Desde el área Pros de padi.com puede transferir electrónicamente una copia revisada de la Discover Scuba Diving Instructor Guide

Transferencia de DSAT Tec Deep

Vigente de inmediato, los DSAT Tec Deep Instructors pueden usar ahora un programa de transferencia para entrenar buceadores que tengan certificaciones de buceo técnico que califiquen, emitidas por otras organizaciones de entrenamiento.

Para realizar la transferencia, los buceadores deben estar entrenados en lo siguiente:

- **Inmersiones prolongadas sin parada y con cambio de gas a 40 metros/130 pies, utilizando aire y aire enriquecido hasta con 60 por ciento de oxígeno**
- **Uso de equipo y procedimientos de buceo técnico**
- **Habilidades motrices requeridas para el buceo técnico**
- **Entender y reconocer los peligros y riesgos involucrados con el buceo técnico, así como las limitaciones del entrenamiento recibido**
- **Cómo prepararse y responder ante emergencias previsible razonablemente, que podrían ocurrir en este tipo de inmersiones**

Los candidatos a la transferencia deben completar correctamente todos los Repasos de conocimientos del DSAT *Tec Deep Diver Manual* y aprobar el Examen Uno. Los DSAT Tec Deep Instructors deben revisar con el buceador toda la información incorrecta hasta que la dominen.

El buceador debe cumplir con todos los requisitos de Tec Deep, incluyendo:

- **PADI Rescue Diver o certificación que califique.**
- **18 años de edad**
- **PADI Enriched Air Diver o certificación que califique.**
- **Mínimo de 100 inmersiones registradas, de las cuales 20 se hicieron con aire enriquecido, 25 inmersiones a una profundidad superior a 18 metros/60 pies y por lo menos 15 inmersiones a una profundidad superior a 30 metros/100 pies.**

Los candidatos a la transferencia deben completar los siguientes segmentos del curso DSAT Apprentice Tec Diver en la secuencia indicada:

- **Aplicaciones prácticas uno y dos**
- **Inmersión dos**
- **Inmersión tres**
- **Aplicación práctica cuatro**



Registro en cuestionarios y exámenes

Asegúrese de que sus buceadores estudiantes pongan la fecha y la firma en las declaraciones del buceador estudiante de todas las hojas de respuestas de las pruebas y exámenes (independientemente de sus calificaciones).

La firma es importante por dos razones: 1) documenta que la persona que respondió las preguntas es el buceador estudiante, y 2) reconoce que el buceador estudiante entiende las respuestas de todas las preguntas, demostrando su dominio.

- **Inmersión cinco**
- **Examen uno**
- **Inmersión siete**

Después de completar la inmersión siete, los buceadores pueden continuar con el resto de los segmentos del curso Tec Deep Diver o, si son instructores, el curso de entrenamiento Tec Deep Instructor, siempre y cuando no necesiten una revisión adicional o entrenamiento/práctica de habilidades adicionales.

El instructor tiene la responsabilidad de verificar y documentar estos procedimientos. Póngase en contacto con su Oficina PADI si desea información específica sobre certificaciones que califiquen para esta nueva opción de transferencia.

Cómo practicar las habilidades en aguas confinadas que requieren aguas profundas

Al impartir cursos Open Water Diver, idealmente debe usar una piscina o un sitio de aguas abiertas confinadas que tenga un área con poca profundidad y un área lo suficiente profunda para no poder ponerse de pie. Si la logística impide el acceso a mayor profundidad para una inmersión en aguas confinadas en particular, puede impartir el aprendizaje inicial y la práctica de todas las habilidades de los estudiantes en aguas poco profundas después de la secuencia definida en su PADI *Instructor Manual*. Esto permite que continúe el desarrollo de habilidades, aunque no cumpla con todos los requisitos de desempeño en aguas más profundas.

Tan pronto como sea práctico, pida a los buceadores estudiantes que demuestren las habilidades que requieren agua demasiado profunda para poder ponerse de pie, ya sea en una piscina más profunda o en el área confinada de un sitio de aguas abiertas. Haga que los buceadores cumplan con los requisitos de desempeño para estas habilidades en el orden en que se presentan en su PADI *Instructor Manual*. Tan pronto como los buceadores dominen las habilidades y salgan del agua, puede continuar con la inmersión correspondiente del entrenamiento en aguas abiertas.

Aclaración del equipo de DSAT Tec Deep

El curso Tec Deep requiere usar dos cilindros como medida de seguridad/contingencia, en caso de que un cilindro quede inutilizable durante la inmersión. Sin embargo, la capacidad y el tamaño del cilindro es decisión personal. Es esencial que los buceadores estudiantes, así como el personal, cuenten con el suficiente gas para completar con seguridad todas las inmersiones de entrenamiento planificadas (incluyendo los requisitos de descompresión) con la suficiente reserva para ellos o para un compañero. Mientras que con cilindros más grandes el buceador cuenta con más gas, tal vez para personas más pequeñas con índices bajos de consumo de aire en inmersiones en aguas poco profundas y breves, los cilindros de gran capacidad no serían necesarios.

Borre la referencia a la capacidad del tanque en la primera viñeta de la sección dos en "Requisitos de equipo", de la DSAT Tec Deep Instructor Guide.

Formularios nuevos y revisados

La siguiente lista incluye nuevos formularios y formularios revisados desde el tercer trimestre de 2002. Es posible que las oficinas regionales cuenten con formularios adicionales; verifique con su Oficina PADI.

Puede transferir los formularios desde el área Pros en las herramientas para afiliados de padi.com, o póngase en contacto con su Oficina PADI para recibir una copia.

10090	Adventures in Diving Documentation Worksheet	v3.1	Jun-03
10268	Bubblemaker Statement	v.1.0	Jun-03
10268UK	Bubblemaker Statement	v. 1.0	Jun-03
10171	Master Instructor Application	v 1.4	Jul-03
10234	Training Completion Form	v. 1.3	Jul-03



Cualquier pregunta sobre entrenamiento relacionada con las Normas y procedimientos PADI puede dirigirla a su Oficina local de PADI, o a las siguientes personas de PADI Americas:

Administradora de la división de programas educativos: Julie Taylor Sanders, ext. 2506, e-mail: juliets@padi.com;

Supervisor de entrenamiento y administración de la calidad: Steve Mortell, ext. 2445, e-mail: stevem@padi.com

Consultores educativos: John McFadden, ext. 2353, e-mail: johnm@padi.com; Steve Riddle, ext. 2299; e-mail: stever@padi.com; Dave Walls, ext. 2383, e-mail: davew@padi.com; LeRoy Wickham, ext. 2336, e-mail: leroyw@padi.com; Linda Van Velsan, ext. 2413, lindav@padi.com

Director de entrenamiento y administración de la calidad: Brad Smith, ext. 2224, e-mail: brads@padi.com